

☆

Lilia Skomorochova

LE PREPOSIZIONI IN RUSSO
Teoria ed esercizi

corso avanzato

con la partecipazione di
Mariella Boffo



Edizioni ETS



www.edizioniets.com

© Copyright 2025

Edizioni ETS

Palazzo Roncioni - Lungarno Mediceo, 16, I-56127 Pisa

info@edizioniets.com

www.edizioniets.com

Distribuzione

Messaggerie Libri SPA

Sede legale: via G. Verdi 8 - 20090 Assago (MI)

Promozione

PDE PROMOZIONE SRL

via Zago 2/2 - 40128 Bologna

ISBN 978-884677312-8

PRESENTAZIONE

Il presente manuale, dedicato all'uso dei casi con preposizioni e senza, richiede un buon livello di conoscenza della grammatica e un consistente bagaglio lessicale e può essere usato al terzo anno dei Corsi di laurea triennali, nei Licei linguistici, e nei Corsi di laurea magistrale. La terminologia utilizzata nel manuale trova fondamento sull'approccio alla tradizionale analisi logica (diffusa ancora) nella pratica scolastica italiana.

Il manuale è composto da una parte fondamentale e da 2 Allegati; contiene 417 esercizi. Le preposizioni sono esposte nei capitoli dedicati a ogni singolo caso grammaticale. Ogni preposizione usata nell'ambito di ognuno dei cinque casi grammaticali è accompagnata da spiegazioni particolareggiate illustrate da esempi tratti da poesie e canzoni del XIX, XX e del XXI secolo.

Gli esercizi trattano i diversi significati che le preposizioni hanno nei contesti di utilizzo (la causa, il mezzo, il tempo, il luogo, ecc.), e permettono allo studente non solo di approfondire e allargare le sue conoscenze di preposizioni già acquisite nel Corso base, ma anche di irrobustire e ampliare le sue cognizioni di morfologia.

Gli esercizi sono di tre tipi: traduzione dal russo all'italiano; traduzione dall'italiano al russo; individuazione di una parola o una preposizione tra le tre indicate e possono essere usati sia come strumento per acquisire una maggiore competenza della lingua, sia per esprimere il significato del testo originale in un'altra lingua senza alterarne il messaggio e può essere utilizzato anche nei corsi di traduzione.

Memori dell'antica convinzione che per acquisire una parola o un sintagma è necessario incontrarli per almeno 15 volte in contesti diversi, in molti esercizi si espone ogni unità del lessico attivo (verbi e sostantivi) per 6 volte: in tre frasi da tradurre dal russo e in altrettante da tradurre in russo.

Le parole usate negli esercizi del manuale sono caratterizzate da una frequenza sempre relativamente alta, sia per quelle che occorrono in molte circostanze della vita quotidiana, (perché hanno importanza pratica), sia per quelle riguardanti altre sfere della vita della società: quella economica, quella produttiva e quella culturale.

Il lessico attivo conta 287 unità che sono raccolte nell'Allegato 1. L'Allegato 2 contiene le chiavi degli esercizi della parte fondamentale.

Infine, l'autrice esprime sentiti ringraziamenti agli amici e colleghi che la hanno incoraggiata e sostenuta nella compilazione di questo testo: Maria Cristina Bragone, Moreno Vaselli, Antonio Civardi.

INDICE

Presentazione.....	4
Preposizioni.....	9
Casi	10

IL CASO GENITIVO

Il caso genitivo con le preposizioni.....	10
Il caso genitivo per esprimere il complemento di luogo e la direzione con le preposizioni из-за , из-под	10
con la preposizione от	11
con la preposizione до	12
con i verbi di moto e le preposizioni из , с , от	13
Il caso genitivo con le preposizioni che indicano vicinanza.....	16
Il caso genitivo per esprimere il complemento di tempo.....	18
con la preposizione до	18
con la preposizione с	18
con le preposizioni с + до	19
con la preposizione среди (посреди)	20
con la preposizione накануне	21
con la preposizione после	22
Il caso genitivo per esprimere il complemento di causa.....	24
con la preposizione из	24
con la preposizione из-за	27
con la preposizione от	31
Il caso genitivo in altre relazioni.....	37
con la preposizione у	38
con la preposizione без	40
con la preposizione для	41
con la preposizione кроме	43
con la preposizione вместо	44
Il caso genitivo senza preposizioni.....	47
con alcuni verbi.....	47
con il grado comparativo degli aggettivi.....	50

IL CASO DATIVO

Presentazione	53
Il caso dativo con le preposizioni.....	53
Il caso dativo per esprimere il complemento di luogo e di direzione.....	54
con la preposizione к	53
Altri usi della preposizione к	55
Il caso dativo di luogo e di direzione con la preposizione по	58
Altri usi della preposizione по	60
Il caso dativo per esprimere il complemento di tempo.....	62
con la preposizione по	62
con la preposizione к	63
Il caso dativo per esprimere il complemento di causa.....	64
con la preposizione благодаря	64
con la preposizione по	65

Il caso dativo senza le preposizioni. Presentazione.....	67
con i verbi.....	69
Il caso dativo nelle frasi impersonali.....	72
con gli avverbi predicativi.....	72
con gli avverbi esprimenti i sentimenti o lo stato fisico e psichico.....	73
con i verbi impersonali.....	74
con alcuni aggettivi.....	75

IL CASO ACCUSATIVO

Presentazione	77
Il caso accusativo con le preposizioni.....	77
Il caso accusativo per esprimere il complemento di direzione.....	77
con la preposizione в	78
con la preposizione на	80
con la preposizione за	82
con la preposizione под	83
con la preposizione через	84
Il caso accusativo per esprimere il complemento di tempo.....	89
con la preposizione в	89
con la preposizione за	91
con la preposizione на	91
con la preposizione через	92
Il caso accusativo per esprimere il complemento di scopo, destinazione, azione in favore di qualcuno o qualcosa.....	96
con la preposizione на	96
con la preposizione за	99
Il caso accusativo senza le preposizioni.....	105
Il caso accusativo con i verbi che lo reggono.....	106

IL CASO STRUMENTALE

Presentazione	113
Il caso strumentale con le preposizioni.....	113
Il caso strumentale per esprimere il complemento di compagnia e di unione.....	113
con la preposizione с	113
Il caso strumentale con i verbi di azione reciproca.....	115
con la preposizione с	115
Il caso strumentale dopo alcuni verbi con le preposizioni над , перед , с , за	119
Il caso strumentale per esprimere il complemento di modo o di maniera.....	121
con la preposizione с	122
Il caso strumentale per indicare il complemento di tempo.....	124
con le preposizioni перед , за	125
Il caso strumentale per esprimere il complemento il luogo.....	125
con le preposizioni над , под , перед , за , между , рядом с	126
Il caso strumentale senza preposizioni.....	127
retto da alcuni verbi.....	128

retto da aggettivi brevi.....	132
nelle costruzioni passive.....	132
per esprimere il complemento di mezzo o strumento.....	137

IL CASO PREPOSITIVO

Presentazione	138
Il caso prepositivo con le preposizioni в e на per esprimere diversi significati.....	139
preposizione в con i verbi.....	140
Il caso prepositivo per esprimere il complemento di stato in luogo.....	143
preposizioni в e на per esprimere il complemento di stato in luogo	143
preposizioni в e на con i nomi geografici	146
Il caso prepositivo per esprimere il complemento di tempo.....	148
Il caso prepositivo per esprimere il complemento di argomento.....	149
preposizione о per esprimere il complemento di argomento	149
Il caso prepositivo con la preposizione при	152

ALLEGATI

Allegato 1. Preposizioni. Lessico.....	156
Allegato 2. Chiavi degli esercizi.....	166
Genitivo.....	166
Dativo.....	188
Accusativo.....	199
Strumentale.....	217
Prepositivo.....	230

Edizioni ETS

Palazzo Roncioni - Lungarno Mediceo, 16, I-56127 Pisa

info@edizioniets.com - www.edizioniets.com

Finito di stampare nel mese di ottobre 2025

